

中英文对照

西方文化人物志 中国人应知的名字

The Excellent Figures in Western Culture
Names worth Knowing in China

严明 主编

星空无边际，
用眼睛去捕捉那一片飞逝的璀璨

名人不遥远，
用心灵去品读这一份平凡的精彩



化学工业出版社

中英文对照

西方文化人物志 中国人应知的名字

The Excellent Figures in Western Culture
Names worth Knowing in China

严明 主编



化学工业出版社

· 北京 ·

本书以西方文明主要发展轨迹为脉络，以各时期代表性文化人物为视角，引领读者从人物感受文化、洞察历史、并感悟人生飞逝而文化不息之理。

本书双语呈现、雅俗共赏、简洁系统、实用高效。可作为外语专业人文知识类考试的参考书，也可作为外语界人士的文化补充资料，还可作为中外各类读者超越国界了解文化巨匠的休闲读物。

图书在版编目（CIP）数据

西方文化人物志 中国人应知的名字/严明主编.
北京：化学工业出版社，2011.12
ISBN 978-7-122-12661-0

I. 西… II. 严… III. 名人-生平事迹-西方国家
IV. K811

中国版本图书馆CIP数据核字（2011）第215829号

责任编辑：曾照华
责任校对：吴 静

文字编辑：谢蓉蓉
装帧设计：王晓宇

出版发行：化学工业出版社（北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011）
印 装：化学工业出版社印刷厂
710mm×1000mm 1/16 印张22¹/₂ 彩插8 字数446千字
2012年6月北京第1版第1次印刷

购书咨询：010-64518888（传真：010-64519686） 售后服务：010-64518899
网 址：<http://www.cip.com.cn>
凡购买本书，如有缺损质量问题，本社销售中心负责调换。

定 价：48.00元

版权所有 违者必究

编写人员名单

主 编：严 明

副 主 编：陈志红 陈彦会

编写人员：严 明 陈志红 陈彦会 晏 凯

姚春雨 马浙娅 翟伟明

序

文化是万物之灵人类的家园，是人性的标志，是人文的核心。文化人在催生文化的同时，为文化的传承和发展，为人类的万世基业，前仆后继，踵事增华，创造了这偏居宇宙一隅之星球上的灿烂文明。

人类社会步入技术时代后，技术性极大地冲淡了人文性。人性屈服于物性，美学让位于科学。道与器分道扬镳，甚至对立冲突，其结果是两种畸形人的产生：一种是不懂人文却盲目崇拜技术的“空心人”，一种是或不懂技术而热衷奢谈人文的“空谈家”。

无不知者则无知，有不知者则有知。大学者，博览社会人生之学识，穷尽天地万物之道理，明德尚行，问道习术，以道载术。而学术之所以为学术，“学问”在前而“技术”在后是也。

《大学》开宗明义：大学之道在明明德，在亲民，在止于至善……自天子以至于庶人，壹是皆以修身为本。何为“明明德”？格物致知，诚意正心，修身养性，内圣外王。亲民维新，在于志道据学、依仁游艺、博文约礼、知行合一。而追求至善者，非高蹈飘逸、踪迹难觅的仙师，而是胸怀博大、求真务实的贤士。大学者容百家之理，纳千人之言。北宋理学家张载所训，“为天地立心，为生民立命，为往圣继绝学，为万世开太平”，这就是大学者的天道使命。如哈佛大学的通识教育、麻省理工学院的人文课程、耶鲁牛津的跨学科公开课，融人文、社会、自然科学于一炉，给予饥渴的学子不仅是瞬间闪烁的思辨性感，更是恒久不变的心灵鸡汤。

文史哲贯通，中西学兼收，儒释道并蓄。西哲、东玄，以道为本。许久前，黑格尔在柏林大学演讲时明示：“柏林大学是德国的精神中心，而这个精神中心的中心就是哲学系，这是追求真理的圣洁之地。”无独有偶，复旦大学前校长谢希德亦坦言：“复旦大学什么专业都可不设，唯独不能没有哲学专业！没有哲学专业还算复旦大学吗？”

“桃李春风一杯酒，江湖夜雨十年灯。”喝下一杯酒，点亮十年灯，大学一定要对永恒做出承诺。《西方文化人物志 中国人应知的名字》的编者就是这么一批对永恒的人文精神作出承诺的大学教育工作者。博雅学人严明博士率一批青年才俊在积极探索与积累的基础上，锐意创新，悉心整理编撰了这部人文通识教育的读本，难能可贵。翻阅书稿，字里行间洋溢着沁人心脾的人文精神，数千年的历史华章，百余名的风流人物，循性而动，执一统众，虽形象无常，但道德有恒，折射出人本思想的永恒光芒，殊堪嘉勉。

仰视浩莽浑朦、幽深洞远之寰宇，俯瞰苍茫悠旷、敦厚坦荡之大地，天地浩渺，物类万千。吾辈虽偏居一隅，却不甘偏识一物，始终不忘物外观物，山外见山，神游天外而理事察情。古希腊三哲之微言，古中土三玄之妙理，原来天地与吾同生死，万物与吾共一体。这就是文化人的胸怀。

是为序。



(梅德明)

上海外国语大学

2012年3月

前言

人类，得益于文化，才成为万物之灵，得以进化与发展；而文化，得力于人类，才融为世间精华，得以传承与丰富。真正的人生需要文化的充实支撑，而真正的文化有赖于人的精神禀赋。对文化的学习与体验历来有不同的视角，虽然今天人们已经习惯于优秀文化产品所带来的丰富享受，但历史的足迹提醒我们，在灿烂文明的星空中，最璀璨的是文化的人文性以及创造文化的人物。自中国打开国门放眼世界以来，文化的全球观念深入人心。人们在享受西方物质文化的同时，也在关注西方精神文化的源泉。了解西方文化发展脉络，品味历史著名文化人物及其思想真谛已不再是涉外人员或人文学者的特权，中国百姓再也不愿局限在“悟孔子”、“品三国”的本土话题中。随着我国对外经济文化交流与合作的发展，追求国际人文视野已然是新时期方兴未艾的潮流。本书以西方文明主要发展轨迹为脉络，以西方文化主要教材、权威著述与网站为参照，以西方各时期代表性文化人物为视角，引领读者从人物感受文化，由人物洞察历史，并感悟生命飞逝而文化不息之理。

本书每个人物分为五个维度。人物概述：体现人本的特色；人生轨迹：折射历史的痕迹；作品流芳：回顾永恒的华章；荣誉声望：浓缩人物的价值；鲜为人知：融入文化的趣味。旨在让这些从两希文化到当代社会的耀眼明星作为同样经历了历史起落和人生悲喜的普通人，简洁而平实地走向广大读者，轻松而鲜活地成为文化伴侣。本书编著的特点如下。

1. 双语呈现：体现外语学习与文化认知的双重功效。
2. 雅俗共赏：包含文化专业知识和民间趣味谈资的双重品位。

3. 简洁系统：着重核心梗概和历史主线的双向标准。

4. 实用高效：打造一读即通和一通可用的普及性特点。

为此，本书的编写遵从了如下原则：第一，跨越行业，各行业读者兼顾。不以学科领域划分，兼顾不同行业的内容，以人物为主线，突显各领域各时期的人文典范。第二，跨越语言，中外读者兼顾。以双语为媒介，让本书不仅作为外语界人士的文化补充资料，也成为中国百姓休闲的读物与聊天的话题。第三，跨越功能，应试趣味兼顾。对人物与作品做简化提炼，使它既可作为外语专业人文知识类考试的参考，也可作为各类读者超越国界了解文化巨匠的案头便览。

人生短暂，艺术长存。星空浩无边，文化无穷尽。入选本书目录的人物是根据西方文化发展一般脉络进行的选择性提炼，不可能涵盖从古至今西方文化进程的所有代表人物及其成果。作为高校中青年外语教师，本书编著者团队的最大心愿是启迪广大读者：遨游西方文明星空，凝神静思汲取灵感；越过悠远历史长廊，对话大师返身求己；融汇中西哲思精粹，创造华夏文化繁荣。

值得一提的是，本书在构思策划与编修成型过程中，曾得到上海高校外语界数位资深专家和教授的指导、支持与点拨，使我们在进行创新性探索中少走弯路，提高效能。特别是承蒙上海外国语大学博士生导师、原英语学院院长梅德明教授慨然允诺为本书作序，这不仅对我们后学晚辈是一种鞭策，也是一种鼓励。对诸多外语界及化学工业出版社的领导、专家、编辑等为本书面世所付出的智慧与辛劳，谨此深表谢意！

最后，作为主编，我由衷地赞赏本书所有编者为丰富通识英语市场，在经济文化全球化浪潮中帮助中国读者普及西方文化常识而发愤的努力进取与通力合作精神。

由于编者水平所限，本书的不足之处在所难免，敬请广大读者不吝指正。

严明

2012年3月

上海应用技术学院

希腊智者：爱琴文明的发端

- 荷马 (Homer) : 史诗第一人 2
- 平达 (Pindar) : 抒情大诗人 4
- 莎孚 (Sappho) : 浪漫女诗人 6
- 希罗多德 (Herodotus) : 史学奠基人 8
- 索福克勒斯 (Sophocles) : 雅典剧作家 10
- 阿里斯托芬 (Aristophanes) : 喜剧创作师 12
- 苏格拉底 (Socrates) : 哲学界名师 14
- 德谟克利特 (Democritus) : 原子论哲人 16
- 柏拉图 (Plato) : 唯心思想家 18
- 亚里士多德 (Aristotle) : 千古博学家 20
- 欧几里德 (Euclid) : 几何学之父 22
- 阿基米德 (Archimedes) : 数学开拓者 24

罗马学者：文化传承的表率

- 凯撒 (Caesar) : 将军兼学者 28
- 西塞罗 (Cicero) : 雄辩政治家 30
- 维吉尔 (Virgil) : 罗马叙事人 32
- 卢克莱修 (Lucretius) : 诗人哲学家 34
- 奥维德 (Ovidius) : 多产抒情者 36
- 李维 (Livius) : 爱国史学家 38
- 普林尼 (Plinius) : 自然史学家 40
- 屋大维 (Octavianus) : 开国盛世君 42

中世骑士：意识形态的缩影

查理曼 (Charlemagne)：文教大国君 46

阿奎纳 (Aquinas)：经院哲学家 48

理查一世 (Richard I)：狮心王骑士 50

波罗 (Polo)：中世旅行家 52

维庸 (Villon)：城市悲情师 54

培根 (Bacon)：科研出家人 56

乔叟 (Chaucer)：文学奠基人 58

但丁 (Dante)：神曲大诗圣 60

乔托 (Giotto)：多才艺术家 62

复兴旗手：文明发展的经典

薄伽丘 (Boccaccio)：多产大文豪 66

彼特拉克 (Petrarch)：开拓型诗圣 68

多那太罗 (Donatello)：传世雕塑师 70

达·芬奇 (Da Vinci)：天才大成者 72

马基雅维利 (Machiavelli)：政治学之父 74

米开朗基罗 (Michelangelo)：盛期艺术家 76

提香 (Titian)：威尼斯泰斗 78

哥白尼 (Copernicus)：天文奠基人 80

布鲁诺 (Bruno)：科学殉道者 82

哥伦布 (Columbus)：传奇航海家 84

伽利略 (Galileo)：实验开拓者 86

莫尔 (More) : 人文主义者 88

莎士比亚 (Shakespeare) : 戏剧界之父 90

霍布斯 (Hobbes) : 唯物哲学家 92

世纪权威：学术艺术的精英

开普勒 (Kepler) : 哲学天文师 96

塞万提斯 (Cervantes) : 现实剧作家 98

牛顿 (Newton) : 科学界巨匠 100

莱布尼茨 (Leibniz) : 文化界天才 102

培根 (Bacon) : 文坛科学家 104

夸美纽斯 (Comenius) : 教育学之父 106

洛克 (Locke) : 民主启蒙者 108

笛卡尔 (Descartes) : 近哲奠基人 110

弥尔顿 (Milton) : 民主政论家 112

贝尼尼 (Bernini) : 巴洛克大师 114

鲁本斯 (Rubens) : 人文派艺人 116

拉斐尔 (Raphael) : 古典风典范 118

启蒙大师：理性哲思的导师

孟德斯鸠 (Montesquieu) : 法学理论家 122

伏尔泰 (Voltaire) : 欧洲的良心 124

卢梭 (Rousseau) : 启蒙派代表 126

狄德罗 (Diderot) : 百科型学者 128

蒲柏 (Pope) : 小个大诗人 130

- 笛福 (Defoe) : 世纪小说家 132
- 歌德 (Goethe) : 人性的骄傲 134
- 席勒 (Schiller) : 德国的莎翁 136
- 康德 (Kant) : 古典哲学家 138
- 巴赫 (Bach) : 西洋乐之父 140
- 莫扎特 (Mozart) : 天才小神童 142

浪漫歌者：精神家园的灵魂

- 海涅 (Heine) : 时代抒情师 146
- 布莱克 (Blake) : 多面文艺人 148
- 湖畔诗人 (The Lakers) : 另类浪漫派 150
- 拜伦 (Byron) : 自由急先锋 152
- 雪莱 (Shelly) : 文坛流星雨 154
- 雨果 (Hugo) : 人道主义者 156
- 普希金 (Pushkin) : 诗歌的太阳 158
- 戈雅 (Goya) : 画坛革新家 160
- 贝多芬 (Beethoven) : 维也纳乐圣 162
- 肖邦 (Chopin) : 钢琴大诗人 164
- 舒伯特 (Schubert) : 古典创作王 166
- 柴可夫斯基 (Tchaikovsky) : 旷世作曲家 168

现实哲人：人类心灵的写照

- 司汤达 (Stendhal) : 心理分析师 172
- 巴尔扎克 (Balzac) : 人间叙事家 174

- 奥斯汀 (Austen) : 田园女作家 176
- 福楼拜 (Flaubert) : 小说变革者 178
- 佐拉 (Zola) : 自然主义者 180
- 莫泊桑 (Maupassant) : 短篇小说王 182
- 屠格涅夫 (Turgenev) : 社会编年师 184
- 托尔斯泰 (Tolstoy) : 天才批判家 186
- 易卜生 (Ibsen) : 现实戏剧人 188
- 狄更斯 (Dickens) : 平民创作者 190
- 安徒生 (Andersen) : 国宝童话家 192
- 哈代 (Hardy) : 宿命悲歌手 194
- 萧伯纳 (Bernard Shaw) : 诙谐剧作家 196
- 惠特曼 (Whitman) : 现代诗之父 198
- 吐温 (Twain) : 草根代言人 200
- 莫奈 (Monet) : 印象派鼻祖 202
- 梵高 (Van Gogh) : 孤独的先驱 204
- 塞尚 (Cézanne) : 新艺术之父 206
- 罗丹 (Rodin) : 美的探索师 208
- 德彪西 (Debussy) : 乐坛启示者 210

时代名士：社会进程的华章

- 马克思 (Marx) : 无产者导师 214
- 达尔文 (Darwin) : 生物学巨匠 216
- 玛丽·居里 (Curi) : 科坛女先驱 218
- 弗洛伊德 (Freud) : 精神分析师 220

- 欧·亨利 (O. Henry) : 含泪的微笑 222
- 艾略特 (Eliot) : 划时代诗人 224
- 伍尔夫 (Woolf) : 意识流女子 226
- 叶芝 (Yeats) : 神秘主义者 228
- 庞德 (Pound) : 意象派领军 230
- 福克纳 (Faulkner) : 小说智多星 232
- 海明威 (Hemingway) : 文坛的硬汉 234
- 纪德 (Gide) : 人性包容者 236
- 加缪 (Camus) : 新人本卫士 238
- 高尔基 (Gorky) : 社会主义者 240
- 萨特 (Sartre) : 无冕大文豪 242
- 马蒂斯 (Matisse) : 野兽派泰斗 244
- 毕加索 (Picasso) : 画坛常青树 246
- 达利 (Dali) : 超现实巨匠 248
- 勋伯格 (Schoenberg) : 理论作曲家 250
- 索绪尔 (Saussure) : 语言学之父 252

新兴一族：当代生活的镜子

- 丘吉尔 (Churchill) : 首相演说家 256
- 卓别林 (Chaplin) : 流浪喜剧王 258
- 希区柯克 (Hitchcock) : 小胆悬疑师 260
- 爱因斯坦 (Einstein) : 世纪奠基人 262
- 爱迪生 (Edison) : 新时代福音 264
- 凯勒 (Keller) : 奇迹创造者 266

目录 CONTENTS

- 邓肯 (Duncan) : 现代舞先驱 268
- 猫王 (Presley) : 永远摇滚王 270
- 迪士尼 (Disney) : 追梦的童心 272
- 皮亚杰 (Piaget) : 心理教育家 274
- 帕瓦罗蒂 (Pavarotti) : 天籁的使者 276
- 福特 (Ford) : 四轮创业者 278
- 香奈儿 (Chanel) : 时代弄潮儿 280
- 赫本 (Hepburn) : 好莱坞天使 282
- 艾森斯塔特 (Eisenstaedt) : 历史抓拍师 284
- 盖里 (Gehry) : 解构建筑师 286
- 盖茨 (Gates) : 微软的巨子 288
- 温弗瑞 (Winfrey) : 真情谈话人 290

智者语录：名人告诉你

编者的话：凡人的感悟

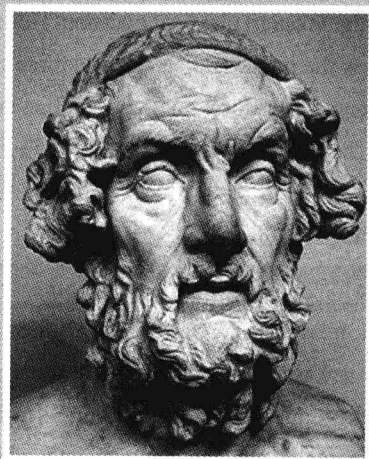
人物中文索引

人物外文索引

人物星座索引

参考文献

希腊智者： 爱琴文明的发端



The Excellent Figures in Western Culture

Names worth Knowing in China

阿基米德

Aristotle

柏拉图

Herodotus

索福克勒斯



荷马Homer——史诗第一人

Full name: Homer

全名: 荷马

Nationality: Greek

国籍: 希腊

Years of birth and death: ca. 8th century B.C. 生卒年代: 约公元前八世纪

Sign of the Zodiac: Unknown

星座: 未知

Profession: Epic poet and literateur

职业: 史诗诗人、文学家

A Summary 人物概述

In the Western classical tradition, Homer is the author of the *Iliad* and the *Odyssey*, and is revered as the greatest ancient Greek epic poet. These epics are at the beginning of the Western canon of literature, and have had an enormous influence on the history of literature.

在西方古典文学的传统中, 荷马是《伊利亚特》和《奥德赛》的作者, 其被尊为古希腊最为伟大的史诗诗人。这些史诗成为西方文学经典的开端, 也在文学的历史上有着巨大的影响。

Life Experience 生命轨迹

"Homer" is a Greek name, attested in Aeolic-speaking areas, and although nothing definite is known about him, traditions arose purporting to give details of his birthplace and background. The satirist Lucian, in his *True History*, describes him as a Babylonian called Tigranes, who assumed the name Homer when taken "hostage" (homeros) by the Greeks. When the Emperor Hadrian asked the Oracle at Delphi about Homer, the Pythia proclaimed that he was Ithacan. Homer is most frequently said to be born in the Ionian region of Asia Minor, at Smyrna, or on the island of Chios, dying on the Cycladic island. The poet's name is homophonous with Ὅμηρος (hómēros), "hostage" (or "surety"), which is interpreted as meaning "he who accompanies; he who is forced to follow", or, in some dialects, "blind". This led to many tales that he was a hostage or a blind man. Many scholars take the name of the poet to be indicative of a generic function. Marcello Durante links "Homeros" to an epithet of Zeus as "god of the assemblies" and argues that behind the name lies the echo of an archaic word for "reunion", similar to the later Panegyris, denoting a formal assembly of competing minstrels. When Homer lived is controversial. Herodotus the great historian estimates that Homer lived 400 years before Herodotus' own time, which would place him at around 850 B.C.; while other ancient sources claim that he lived much nearer to the supposed time of the Trojan War, in the early 12th century B.C.. The formative influence played by the Homeric epics in shaping Greek culture was widely recognized, and Homer was described as the teacher of Greece. Homer's works, which are about